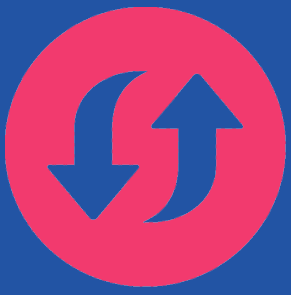
Update!

IDEE STIMOLANTI PER LA MEDIAZIONE CULTURALE DIGITALE

–

18 marzo 2019
Stapferhaus Lenzburg

Giornata di formazione mediamus
incluso assemblea generale



MEDIAMUS

Associazione svizzera dei mediatori culturali di museo

PREFAZIONE

IDEE STIMOLANTI PER LA MEDIAZIONE CULTURALE DIGITALE

Cari membri di mediamus

Anche quest'anno l'assemblea generale è dedicata alla mediazione culturale digitale. Nell'ultimo anno, abbiamo affrontato ampiamente la questione di come l'uso degli strumenti digitali cambi le modalità di mediazione, come possa essere utilizzato in modo mirato nelle attività e quali competenze siano necessarie per i mediatori museali.
Sulla base di tali discussioni, l'attenzione di quest'anno si focalizzerà sulla pratica. Nei quattro workshop in lingua tedesca, tre in lingua francese e due in lingua italiana, ci saranno mediatori museali, artisti, curatori ed esperti del settore delle tecnologie digitali che presenteranno le loro diverse prospettive sulla mediazione culturale digitale e forniranno informazioni sui progetti di mediazione digitale.

L'assemblea generale si svolgerà nella nuova sede dello Stapferhaus di Lenzburg, inaugurata l'autunno scorso con la mostra "FAKE. Tutta la verità". Non solo avremo l'opportunità di visitare la mostra attuale, ma conosceremo anche il concetto di mediazione dello Stapferhaus e quale ruolo gioca il digitale nelle sue esposizioni.

In attesa di incontrarvi per uno scambio proficuo vi salutiamo molto cordialmente.

A nome del comitato direttivo e della segreteria,

Christiane Kurth, presidente mediamus

Silja Widmer, responsabile della segreteria generale

PROGRAMMA

09.30 - 10.00	Ritrovo
10.00 - 11.15	Visita dell'esposizione „FAKE. Die ganze Wahrheit"
11.15 - 11.45	Mediazione digitale allo Stapferhaus
11.45 - 12.30	Assemblea generale mediamus
12.30 - 14.00	Pranzo
14.00 - 15.30	Workshops il digitale nella mediazione culturale
15.30 - 16.00	Tavola rotonda
16.00 - 16.15	Update e Conclusioni
16.15 - 17.00	Tempo a disposizione per una visita individuale all'esposizione

WORKSHOPS

WORKSHOP 1 (Deutsch)

Kulturvermittlung und Digitalisierung – Spannungsfelder

Leitung: Jan Lässig (Gründer des Startups muzzeo und des Blogs www.museen-digital.ch sowie Mitbegründer des Museums-App-Projektes mina)

———

WORKSHOP 2 (Deutsch)

Digitale Helfer fördern Inklusion: Erfahrungen aus der Fachstelle Kultur inklusiv

Leitung: Sara Stocker (Verantwortliche Beratung und Partnerbetreuung Fachstelle Kultur inklusiv)

———

WORKSHOP 3 (Deutsch/Français)

Analoge Lieblingsobjekte digital. Analyse der Online-Posts auf der Plattform „Musée imaginaire suisse"

Leitung: Franziska Dürr (Leiterin „Generationen im Museum" und „Musée imaginaire suisse")

———

WORKSHOP 4 (Deutsch/Français)

Digital pocket culture - Eine kleine Übung in digital-analog Übersetzungen

Leitung: Shusha Niederberger (Leiterin Kunstvermittlung Haus der elektronischen Künste HeK Basel) und Patricia Hujinen (Vermittlerin HeK)

———

WORKSHOP 5 (Français)

Tangible virtuality: the interplay between the physical and the digital

Direction: Caroline Hirt (Co-Director Museum of Digital Art MuDA Zürich)

———

WORKSHOP 6 (Français)

Un bac à sable à réalité augmentée: outil d'apprentissage ou dispositif ludique?

Direction: Gaël Comment (Conservateur Jurassica Museum Porrentruy)

———

WORKSHOP 7 (Italiano, English)

Telling t(hr)o(ugh) the numb3rs – educare l'invisibile. L'Alternate Reality Game tra sperimentazione didattica e divertimento

Direzione: Luisa Papa (CEO Aimaproject SA), Diego Cinquegrana (PM Aimaproject SA), Nicolas Bertazzo (Web Developer Aimaproject SA)

———

WORKSHOP 8 (Italiano, Français, English)

Arti visive, musica e tecnologie per un'esperienza innovativa al Museo: gli incontri sonori

Direzione: Isabella Lenzo Massei (Responsabile mediazione culturale LAC edu, presso LAC Lugano Arte e Cultura), StoneLeaf (Artista e mediatore)

———

INFORMAZIONI PRATICHE

LUOGO DELL'ASSEMBLEA GENERALE

Stapferhaus Lenzburg
Bahnhofstrasse 49
5600 Lenzburg

ARRIVO

Consigliamo di viaggiare con i mezzi pubblici. Il nuovo edificio dello Stapferhaus si trova di fronte alla stazione di Lenzburg.

Parcheggi disponibili nei pressi della stazione.

ORDINE DEL GIORNO DELL'ASSEMBLEA GENERALE

1 Verbale dell'assemblea generale del 9 aprile 2018 a Zurigo

2 Rapporto annuale 2018

3 Conti 2018 e rapporto di revisione dei conti

4 Previsioni 2019

5 Associazione della Mediazione Culturale Svizzera

6 Preventivo 2019

7 Nomine: comitato e commissione di revisione dei conti

8 Richieste dei soci

9 Eventuali

1. PROGETTI E PARTNERSHIP

Progetto " Raccontare le nostre storie "
Nel marzo 2018, Annika Hossain, docente di didattica dell'arte e del design presso la Scuola universitaria professionale della Svizzera nordoccidentale, ha chiesto a mediamus di sostenere il suo progetto di ricerca "Telling Our Tales" con la sua competenza professionale e la sua rete. L'obiettivo del progetto era quello di registrare le esperienze e le carriere dei mediatori d'arte nei musei d'arte svizzeri per promuovere l'immagine del gruppo professionale e la professionalizzazione della mediazione museale in Svizzera. Il progetto è stato presentato al Fondo nazionale svizzero nell'aprile 2018, ma non ha ricevuto alcun sostegno finanziario.

Posizione di mediamus nei confronti della mediazione culturale digitale
Sulla base delle discussioni avvenute durante l'assemblea generale dello scorso anno, nel maggio 2018 mediamus ha redatto un documento orientativo sul tema della mediazione culturale digitale. Il documento è online sul sito di mediamus.

Giornata svizzera della lettura
Il 23 maggio 2018 ha avuto luogo la prima Giornata nazionale della lettura ad alta voce - una campagna annuale di promozione della lettura nazionale che si concentra sulla lettura ad alta voce. Mediamus ha sostenuto questa giornata come partner della rete.

Conferenza Ecsite
L'edizione della conferenza internazionale Ecsite si è svolta a Ginevra dal 7 al 9 giugno 2018. mediamus e Mediazione Culturale Svizzera, insieme a Diane Dubray e Christian Rohner, hanno ideato una sessione sull'argomento „Humans versus machines: Who is the better museum mediator", in cui si è parlato non solo delle possibili applicazioni dell'intelligenza artificiale nel contesto della mediazione culturale, ma anche del valore dell'aspetto umano in questi nuovi concetti di mediazione. Per coloro che non hanno potuto partecipare al panel, c'è una breve recensione sul sito di mediamus con la presentazione e i risultati del workshop.

Presa di posizione sulla rivalutazione del grado retributivo dei mediatori culturali nella città di Ginevra

All'inizio di ottobre mediamus e Mediazione Culturale Svizzera hanno scritto una dichiarazione congiunta in risposta alla svalutazione della funzione dei mediatori culturali nella città di Ginevra. Le due associazioni hanno fatto riferimento alle competenze, alle responsabilità e alle richieste poste ai mediatori culturali in questo ruolo e hanno invitato il Comune di Ginevra a riesaminare la questione.

Giornata di studio « Third Places »

Dall'ottobre 2018, le tre associazioni Mediazione Culturale Svizzera, stARTcamp.ch e mediamus hanno unito le forze per pianificare un evento di una giornata e mezza che combina il formato partecipativo stARTartcamp con un formato di conferenza aperta al pubblico. L'evento sul tema "Terzi luoghi - Nuove forme e spazi di incontro nelle istituzioni culturali" si svolgerà dal 28 al 29 novembre 2019 a Ginevra.

Mediazione Culturale Svizzera

Il 2018 è stato caratterizzato dalla creazione e dal lancio del progetto Kulturagent.innen per le scuole creative dei cantoni di Zurigo, Berna, Friburgo e Vallese. Il blog del progetto creato a questo scopo, www.kulturagent-innen.ch, fornisce informazioni sui processi di lavoro e sui contenuti dei diversi operatori culturali. Nel 2018 la rete dei membri del Mediazione Culturale Svizzera è cresciuta a livello cantonale e accoglie i Cantoni Appenzello Ausser-Rhoden, Svitto, Obvaldo, Zugo, Sciaffusa, San Gallo, Grigioni e Uri. mediamus e Mediazione Culturale Svizzera possono contare su una stretta e proficua collaborazione nel 2018, come dimostra la partecipazione congiunta alla Conferenza Ecsite di Ginevra e l'organizzazione della Conferenza "Third Places" di novembre 2019.

2. COMUNICAZIONE

Infomail

Tutti i soci di mediamus ricevono una volta al mese l'infomail dell'associazione che ha una percentuale di lettura di circa il 50%. Contiene una scelta di informazioni su eventi, annunci di lavoro e offerte di formazione continua sul tema della mediazione museale.

Twitter

Quest'anno mediamus ha accolto numerosi nuovi follower sul suo account Twitter, tanto che oggi vanta più di 140 abbonati. mediamus ha postato ca. cinque tweet al mese, la maggior parte dei quali si riferivano ad annunci di lavoro nel campo della formazione e della mediazione.

3. ASSOCIAZIONE

Assemblea generale 2018
L'Assemblea generale 2018 si è svolta presso il Museum für Gestaltung di Zurigo. La giornata è stata interamente dedicata al tema della mediazione digitale e della comunicazione nei musei, offrendo l'opportunità di discutere, con esempi concreti, come usare il digitale nella pratica della mediazione. L'evento è stato organizzato in collaborazione con Nicola Von Albrecht, responsabile della mediazione al Museum für Gestaltung Zürich.

Membri
Numero di soci a fine dicembre 2018: 289
101 membri istituzionali, 188 membri ordinari
18 partenze e 18 arrivi

Comitato e segretariato
Presidente: Christiane Kurth, Ginevra
Comitato: Julie Dorner, Ginevra; Sophie Krummenacher, Delémont; Veronica Carmine, Cugnasco; Roxanne Currat, Losanna; Caroline Spicker, Zurigo; Ana Vulic, Prangins; Carol Baumgartner, Winterthur.
Segretariato : Silja Widmer, Berna
Traduzioni: tedesco-francese-tedesco: Marielle Larré, Sophie Krummenacher; tedesco-italiano-italiano-tedesco: Peter Schrembs, Veronica Carmine.

Gruppi regionali
Gruppo regionale Berna
Responsabile: Nathalie Lötscher, Museo alpino di Berna, e Aline Minder, Bernisches Historisches Museum Bern, regiobern@mediamus.ch
Anche nel 2018 il Gruppo regionale di Berna si è occupato delle possibili collaborazioni interdisciplinari nella pratica della mediazione. L'attenzione si è concentrata sul progetto "Kultur-Blind-Date", che si svolgerà in collaborazione tra i teatri e i musei bernesi. Il 6 marzo 2018 tutte le istituzioni bernesi partecipanti al progetto si sono incontrate per discutere il concetto ulteriormente sviluppato. Il 24 aprile 2018 è stato quindi organizzato un incontro aperto e regolare nel corso del quale i partecipanti hanno avuto uno scambio di opinioni sui progetti di mediazione in corso.

Gruppo regionale romandia

Responsabile: Julie Dorner, Musée d'ethnographie de Genève, e Roxanne Currat, Musée de la Main Lausanne, regioromandie@mediamus.ch

L'11 ottobre 2018, il Gruppo regionale della Svizzera romanda ha organizzato un evento di formazione su "Seniors et médiation numérique : quelles rencontres ? ». L'obiettivo principale era la mediazione museale digitale per gli anziani e l'apertura di prospettive al di fuori del mondo museale, la scoperta di progetti concreti e la condivisione dei punti di vista degli anziani.

VERBALE DELL'ASSEMBLEA GENERALE 2018

9 aprile 2018
Museum für Gestaltung Zürich
Presenti: 53 soci

Discorso di benvenuto
Christiane Kurth e Caroline Spicker danno il benvenuto ai membri presenti e sottolineano che l'assemblea generale si terrà in due lingue (tedesco-francese). Nicola von Albrecht viene nominata scrutatrice.
Presenti: Christiane Kurth (Presidente), Isabelle Chappuis, Julie Dorner, Andrea Saladin, Caroline Spicker. Assenti membri del comitato direttivo: Franziska Mühlbacher, Ana Vulic e Silja Widmer (responsabile segretariato).

Protocollo dell'assemblea generale 2017
Il verbale dell'assemblea generale 2017 nella Haus für Kunst Uri è accettato all'unanimità con un applauso.

Relazione annuale 2017
La relazione annuale 2017 è stata inviata per posta. I temi, gli eventi e le collaborazioni più importanti saranno nuovamente menzionati a voce. Christiane Kurth spiega che la mediazione culturale digitale è diventata il nuovo tema principale. Al riguardo mediamus ha redatto una presa di posizione nei confronti della mediazione culturale digitale che sarà discussa nell'odierna assemblea generale. Andrea Saladin presenta le attività dell'organizzazione mantello Mediazione Culturale Svizzera, tra le quali il convegno del 17 novembre "Läuft bei uns" sulla mediazione culturale digitale.

Rendiconto finanziario 2017
La situazione finanziaria è buona. L'aumento di 8883.15 franchi è dovuto ai contributi propri del comitato direttivo e al fatto che diverse voci di bilancio (sostegno a gruppi regionali, utensili, officine) non siano state spese. Capitale a fine dicembre 2017: 42 320 franchi.
Le revisore Heike Bazak e Ariane Gilliéron non hanno rilevato alcuna irregolarità e chiedono pertanto l'approvazione del conto annuale 2017. La relazione di revisione è approvata (1 astensione, nessun voto contrario).

Bilancio 2018
Il bilancio 2018 è approvato (nessun voto contrario, 3 astensioni).

Prospettive 2018
Dal 7 al 9 giugno 2018 mediamus parteciperà alla Conferenza internazionale "Ecsite" a Ginevra insieme al Mediazione Culturale Svizzera. I membri sono invitati a rivolgere suggerimenti e richieste al segretariato generale.

Quote associative 2018
Le quote associative per il 2018 rimangono invariate (300.00 franchi per i membri istituzionali, CHF 110.00 per i membri ordinari e almeno 50.00 franchi per i sostenitori). Le quote associative sono approvate con un applauso.

Comitato e segreteria
Andrea Saladin, Isabelle Chappuis e Franziska Mühlbacher lasciano il comitato direttivo. Christiane Kurth le ringrazia per il loro grande lavoro e le congeda con un dono.

Carol Baumgartner, Veronica Carmine e Roxanne Currat sono elette come nuove membre di comitato. Il Comitato è lieto di collaborare con le nuove arrivate.

Laszlo Fisli ha gestito per quattro anni il segretariato generale di mediamus e ha organizzato tutti gli eventi. A metà del 2017 Silja Widmer gli è subentrata assumendone la direzione. Christiane Kurth ringrazia Laszlo Fisli e Silja Widmer per il loro lavoro.

Varia
La prossima assemblea generale si terrà nel 2019 presso lo Stapferhaus Lenzburg. Christiane Kurth conclude l'assemblea generale.

9 aprile 2018, Martina Waldis (vice Silja Widmer)